

## Edgar Hermann

Lilienstr. 4  
D-76726 Germersheim  
Tel. 07274 703602  
E-Mail: prostor11@hotmail.com



### Persönliche Angaben

Familienstand: ledig  
Staatsangehörigkeit: deutsch  
Geburtstag: 20. Februar 1971  
Geburtsort: Moskau  
Eltern: Hermann, Ella und  
Plausinaitis, Sigitas

### HOCHSCHULE

- 2000-2005
  - Diplom Übersetzer SS 2005. Johannes Gutenberg-Universität Mainz.
- 1988-1993
  - Diplom Lehrer für Englisch und Deutsch, 1993. Abschluss mit Auszeichnung, Pädagogische Hochschule Kolomna, Bezirk Moskau, Russland

### SCHULE

- 1978-1988
  - Allgemeine Mittelschule Nr.11 in Kolomna, Bezirk Moskau, Russland
- 1999-2000
  - Abschluss Juni 1988
  - OBS-Sprachkurs am Herder-Institut der Universität Leipzig
  - Abschluss Juli 2000

### ZULASSUNGEN

- **Herder-Institut der Universität Leipzig**
- **DSH-** Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang  
Ausländische Studienbewerber

## BERUFLICHE TÄTIGKEITEN

- 1993 – 1999
  - **Pädagogische Hochschule Kolomna, Bezirk Moskau, Russland**, Dozent für Englisch
- 1995 – 1998
  - **GAZPROM AG, Russland**, Übersetzer für Englisch und Deutsch.
- 1996 – 1998
  - **Firma ALVO, Kolomna, Russland**. Übersetzer für Englisch und Deutsch, Verhandlungsdolmetscher.
- 2002 – 2007
  - **IB (Internationaler Bund), Germersheim**, Leiter des Computerkurses und Englischkurses.
- 4/2006 – bis jetzt
  - **Freiberufliche Übersetzer** (*Englisch, Russisch, Deutsch*)
- 10/2006 – bis jetzt
  - **Russian Language Manager**, *aatranslations.com*
- 08/2009 – bis jetzt
  - **Web-Moderator für das Übersetzerportal Proz.com**  
(*In Spachkombinationen: En-Ru, Ru-En, En-Ge, Ge-En, Ge-Ru, Ru-Ge*)

## SPRACHKENNTNISSE

- Russisch            Muttersprache
- Englisch           sehr gut
- Deutsch            sehr gut

## EDV-KENNTNISSE

- Windows, MS Word, Excel, Photoshop, Adobe Acrobat Professional; Adobe Pagemaker; TRADOS, SDLx; Across; Idiom; Html, C++ programming, Cubase, Nuendo, Sound Forge, Internet

## SONSTIGES

- Führerschein
- Blut Spender (0+)